



UNIVERSIDAD ARTURO PRAT

70.777.500-9

CASA CENTRAL UNAP

AV. ARTURO PRAT 2120 IQUIQUE

ORDEN DE COMPRA

N° 97091

Departamento	: VICERRECTORIA DE INVESTIGACION	JULIO 1, 2020
Proveedor	: AMERICAN JOURNAL EXPERTS	
RUT	: 101101193-0	
Dirección	: 601 WEST MAIN STREET , SUITE 102 DURHAM, NC 27701,	Nro. ID Chile Compra
Fono	:	
Generado por	: NICG -NICOLE ALEXANDRA GAYTAN JORQUERA	
Atención Sr. (a)	:	
Solicitamos UDS.	:	En:
Condiciones de Pago:	30 DIAS	Plazo Entrega: Por Definir

CANTIDAD	UNIDAD	DETALLE	V. UNITARIO	TOTAL
1	SE	PAGO DE EDICIÓN PARA PUBLICACIÓN EN REVISTA ISI (US\$184.20) PROVEEDOR EXTRANJERO	149.605	149.605
		SUBTOTAL		149.605
		DESCUENTO 0,0 %		0
		OTROS DESCUENTOS 0,0 %		0
		OTROS CARGOS		0
		IMPTO. 0 %		0
		TOTAL IVA INCLUIDO \$		149.605

Cuenta	Código Gestión	Proyecto	SOLIC. DE COMPRA 34063
1220305000	IQUD17FND	020202030038	

Observación

Pago de edición para la publicación en revista "ISI" proveedor extranjero , según solicitud 34063 (VALOR DOLAR DEL DÍA 19/06 812,19)

Firma Responsable

NOTA: Al presentar la FACTURA, original y dos copias, debe acompañarse la presente orden, sin la cual NO será PAGADA.

9709A

SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

Solicitante

Nombre : **Natalia Loreto Bazaes Gallardo**
 Unidad : **INSTITUTO ESTUDIOS DE LA SALUD**
 E-mail : **nabazaes@unap.cl**

Cargo : **Administrativo**
 Rubro Compra: **Publicaciones Acadmicas Y Otro**
 Telefonos : /

Detalles de la compra :

, solicito a Ud. realizar mediante Trato Directo con el Proveedor Extranjero, American Journal Experts RUT 101101193-0, el servicio de edición para publicaciones ISI, proveedor con Registro en los Estados Unidos, con dirección en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 27701, por un monto total de U\$ 184.20 por publicación Oxidative stress, kinases activity and inflammatory implications in right ventricle hypertrophy and heart failure under hypobaric hypoxia.

Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Estimado	Valor Real	Cod. Gestión	Proyecto	Responsable
1	Publicaciones	Publicaciones	SE	pago de edición para la publicación en revista ISI, del manuscrito titulado Oxidative stress, kinases activity and inflammatory implications in right ventricle hypertrophy and heart failure under hypobaric hypoxia	150.000		IQUD17FND	020202030038	12213078

Dirección a despachar lo solicitado :

012, 19

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Precio - 60(%)
- Plazo de Entrega - 40(%)



CDT: **20200600100261838**
 Julio Enrique Brito Richards
 Jefe De Proyecto



CDT: **20200600100261845**
 Romina Eugenia Campillay Campillay
 Encargado De Área

ADJUDICACION

SOLICITUD DE MATERIALES / SERVICIOS

Solicitante

Nombre : **Natalia Loreto Bazaes Gallardo**

Cargo : **Administrativo**

Unidad : **Instituto Estudios De La Salud**

Derivación : **Sin estado de derivación**

Rubro Compra: **Publicaciones Acadmicas Y Otro**

Detalles de la compra :	, solicito a Ud. realizar mediante Trato Directo con el Proveedor Extranjero, American Journal Experts RUT 101101193-0, el servicio de edición para publicaciones ISI, proveedor con Registro en los Estados Unidos, con dirección en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 27701, por un monto total de U\$ 184.20 por publicación Oxidative stress, kinases activity and inflammatory implications in right ventricle hypertrophy and heart failure under hypobaric hypoxia.
--------------------------------	---

Cant.	Artículo	SubRubro	Un.	Descripción	Valor Adjudicado	Cod. Gestión	Proyecto	Cuenta	Adjudicado
1	Publicaciones	Publicaciones	SE	pago de edición para la publicación en revista ISI, del manuscrito titulado Oxidative stress, kinases activity and inflammatory implications in right ventricle hypertrophy and heart failure under hypobaric hypoxia	149.605	IQUD17FND	020202030038	1220305000	Si
TOTAL SOLICITUD : \$149.605									

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

- Precio - 60(%)
- Plazo de Entrega - 40(%)



CDT: **20200600100261838**
Julio Enrique Brito Richards
Jefe De Proyecto



CDT: **20200600100261845**
Romina Eugenia Campillay Campillay
Encargado De Área

IQUIQUE, 26 de junio de 2020.-

DECRETO EXENTO N° 0966.-

Con esta fecha, el Rector de la Universidad Arturo Prat ha expedido el siguiente Decreto:

VISTOS Y CONSIDERANDO:

a.- La Ley N° 18.368, de 30/11/1984, que creó la Universidad Arturo Prat; el D.F.L. N° 1, de 28/05/1985, que fija el Estatuto de la Universidad Arturo Prat; y el Decreto N° 388, de 30/12/2019, ambos del Ministerio de Educación; la Ley N° 19.886, de Bases sobre Contratos Administrativos de Suministros y Prestación de Servicios; el Decreto N° 250, de 2004 del Ministerio de Hacienda, que contiene el Reglamento de la Ley N° 19.886; el artículo 3° de la Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; la Resolución N°7, de 2019, de la Contraloría General de la República; el Decreto TRA N° 385/5/2020, de 06/02/2020, de esta Corporación Universitaria.-

b.- Que la Universidad es una es una Corporación autónoma de Derecho Público, que tiene por misión la formación académica de excelencia con énfasis en la educación continua, fomentando la generación, transferencia y difusión de las ciencias, las humanidades, las tecnologías y las artes, al servicio del desarrollo social, cultural y económico de las personas, las comunidades regionales y del país, favoreciendo con ello procesos de desarrollo sustentable, buscando ser referente en la generación de la Investigación y Desarrollo, Innovación y Emprendimiento a través de iniciativas estratégicas que propendan al desarrollo de la comunidad en general.

c.- Que, para cumplir con sus objetivos, la Universidad se encuentra ejecutando el proyecto de investigación denominado “**Transferencia Capital Humano y Tecnológico en Medicina de Altura**”, aprobado administrativamente a través de Decreto Exento N°1619, de fecha 21 de julio de 2017.

d.- Que, en el marco de dicho proyecto, es necesario realizar la compra del servicio de edición para publicación ISI del manuscrito titulado “**Oxidative stress, kinases activity and inflammatory implications in right ventricle hypertrophy and heart failure under hypobaric hypoxia**”

e.- Que, se ha podido constatar que el servicio requerido no se encuentra en el catálogo electrónico de Convenio Marco, dándose cumplimiento a lo prescrito en el artículo 14 del citado Decreto N°250, de 2004, del Ministerio de Hacienda.

f.- Que, conforme a lo dispuesto en el artículo 8, letra g), de la Ley N°19.886, se puede recurrir a la contratación directa cuando, por la naturaleza de la negociación, existan circunstancias o características del contrato que hagan del todo indispensable acudir al trato o contratación directa, según los criterios o casos que señale el reglamento de esta ley; y, a su vez, la letra k) del numeral 7 del artículo 10 del Reglamento del referido cuerpo legal, establece que se puede utilizar este tipo de contratación cuando se trate de la compra de bienes y/o contratación de servicios que se encuentren destinados a la ejecución de proyectos específicos o singulares, de docencia, investigación o extensión, en que la utilización del procedimiento de licitación pública pueda poner en riesgo el objeto y la eficacia del proyecto de que se trata.

g.- Que, en la especie, la utilización del procedimiento de licitación pública pone en riesgo el objeto y la eficacia del proyecto señalado, habida consideración que el proveedor idóneo para prestar los servicios requeridos es una empresa extranjera, que no tiene domicilio ni representación en Chile.

h.- Que, a su vez, el artículo 51 del Reglamento de la Ley N°19.886, dispone que los tratos directos establecidos en virtud de la causal del numeral 7° del artículo 10° no requerirán de tres cotizaciones de diferentes proveedores.

i.- Que se cuenta con disponibilidad financiera para la compra de los referidos productos.

j.-Que, de conformidad con lo dispuesto en el numeral 6 del artículo 62 del Reglamento de la Ley N°19.886, el presente proceso podrá efectuarse fuera del Sistema de Información, debido a que se trata de una contratación de servicios efectuada a proveedor extranjero.

k.- El Memorando N° 126103 de la Jefe de la Unidad de Adquisiciones, de 22.06.2020, que solicita la emisión del presente instrumento.

l.- El Correo Electrónico de fecha 25.06.2020, de la Sra. Elsa Bravo, Abogada de la Unidad Jurídica, que da V°B° a la solicitud de Trato Directo.

DECRETO:

1.- Autorízase la contratación mediante Trato Directo con el proveedor extranjero **AMERICAN JOURNAL EXPERTS**, con domicilio en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 27701, United States of America, de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 10 N°7, letra k), esto es, cuando se trate de la compra de bienes y/o contratación de servicios que se encuentren destinados a la ejecución de proyectos específicos o singulares, de docencia, investigación o extensión, en que la utilización del procedimiento de licitación pública pueda poner en riesgo el objeto y la eficacia del proyecto de que se trata, **por un monto total de US\$ 184.20 (ciento ochenta y cuatro punto veinte dólares americanos)** por concepto de pago de Edición revista ISI, titulado "Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia".

2.- Dicha contratación se realizará fuera del Sistema de Información en virtud de lo dispuesto en el numeral 6 del artículo 62.-

3.- Publíquese en el Sistema de Información el presente acto administrativo dentro del plazo de 24 horas desde su total tramitación.

4.- Dicho gasto deberá ser imputado al Código de Gestión IQUD17FND, proyecto 020202030038, cuenta presupuestaria 1220305000 del plan vigente de la institución.

COMUNÍQUESE, REGÍSTRESE Y DÉSE CUMPLIMIENTO.



ALBERTO MARTÍNEZ QUEZADA
Rector

PABLO GONZÁLEZ ANTEZANA
Secretario General

DISTRIBUCIÓN

Según envío vía e-mail a base de datos Decretos-2020.-
GDB/PGA/cbl/rec

MEMORANDUM

A : **SR. PABLO GONZÁLEZ ANTEZANA**
Secretario General / Secretaría General / Sede Iquique

DE : **SRA(ITA). SILVANA LARRAIN VARAS**
Jefe De Unidad / Adquisiciones / Sede Iquique

REF : Trato Directo Pago De Edición Para Publicación En Revista ISI

FECHA : Martes, 23 de Junio de 2020

Agradeceré a Ud., autorizar emisión de Decreto Exento para trato directo con proveedor Extranjero, AMERICAN JOURNAL EXPERTS, Registro en los Estados Unidos con dirección en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 27701, USA, por un monto total U\$ 184.20 (dólares) por concepto de pago de Edición revista ISI, titulado "Oxidative Status and Proteins kinases in Right Ventricle Hypertrophy of Rats Exposed to Chronic Intermittent Hypobaric Hypoxia".

Cabe señalar que no es posible gestionar este tipo de compra directamente a través de convenio marco, por no encontrarse este servicio dentro de las ofertas de dicha modalidad en Mercado Publico.

Por tanto solicitamos Decreto que autorice Trato directo con proveedor Extranjero, el cual se realizara conforme al Art. Art. 62 N° 6 en relación al Art. 10 N°7 letra k) del reglamento de Compras Públicas.-

El servicio debe hacerse fuera del sistema de información, por cuanto la edición del libro, la empresa que realiza este tipo de trabajo solo recibe transferencia Bancaria como forma de pago, no tiene representación en Chile; y no está inscrito en Chile Proveedores.

Esto respaldado con Solicitud de Materiales/Servicios N° 34063, Memorandos Nros. 125945 y 126098.

Este gasto debe considerarse en el Centro de Costos IQU D17 FND, proyecto 020202030038, cuenta presupuestaria 1220305000

Sin otro particular, le saluda atentamente,

SLV/ngj
Cc: Rosa Caceres Castillo
Cc: Natalia Bazaes Gallardo
Cc: Nicole Gaytan Jorquera
Cc: Carolina Ponce Galvez

Archivos Adjuntos:
archivo_18062020110341_1.pdf
de_1610_regulariza_aprobacion_de_convenio_de_transferencia_de_recursos_con_gore.pdf
adjudicacion_pdf_34063.pdf
reimpresion_pdf_34063.pdf
memo_126098.pdf





SILVANA LARRAIN VARAS
Jefe De Unidad / Adquisiciones
CDT: 2020afabc55f3ff19637f6



MEMORANDUM

A : **SR. PEDRO BUC CALDERON**
Vicerrector / Vicerrectoría De Investigación, Innovación Y Postgrado / Sede Iquique

DE : **SRA(ITA). SILVANA LARRAIN VARAS**
Jefe De Unidad / Adquisiciones / Sede Iquique

REF : Trato Directo Pago De Edición Para Publicación En Revista ISI

FECHA : Lunes, 22 de Junio de 2020

Según procedimiento, puedo informar a Usted que los servicios solicitados mediante Folio de Requisición N° 34063 y Memorando N° 125945/2020, de servicio de edición para publicaciones ISI. Cabe señalar que no es posible gestionar este tipo de compra o acceso directamente a través de convenio marco, por no encontrarse este servicio dentro de las ofertas de dicha modalidad en Mercado Público por lo tanto se solicita Trato Directo con el proveedor extranjero, el cual se realizara conforme al Art. 62 N°6, en relación al Art 10, N°7, letra k) de la ley 19806, que tratándose de la contratación de bienes o servicios efectuadas a proveedores extranjeros y por razones de idioma, de sistema jurídico, de sistema económico o culturales, u otra de similar naturaleza, sea indispensable efectuar el procedimiento de contratación por fuera del Sistema de Información.

Por corresponder a Proyecto de investigación aprobado con Decreto Exento N° 1619 de fecha 21 de julio de 2017, denominado "Transferencia Capital Humano y Tecnológico en Medicina de Altura", procedería la contratación mediante Trato Directo según Artículo 10 numeral 7 letra k) del Reglamento de la Ley 19.886.

Saluda atte.

SLV/ngj

Cc: Natalia Bazaes Gallardo

Cc: Maritza Espinoza Silva

Cc: Nicole Gaytan Jorquera



SILVANA LARRAIN VARAS
Jefe De Unidad / Adquisiciones
CDT: 2020afabc55f3ff19634f4



MEMORANDUM

A : **SRA(ITA). SILVANA LARRAIN VARAS**
Jefe De Unidad / Adquisiciones / Sede Iquique

DE : **SRA(ITA). NATALIA BAZAES GALLARDO**
Administrativo / Instituto Estudios De La Salud / Sede Iquique

REF : Solicita Trato Directo American Journal

FECHA : Jueves, 18 de Junio de 2020

Por el presente, solicito a Ud. realizar mediante Trato Directo con el Proveedor Extranjero, American Journal Experts RUT 101101193-0, el servicio de edición para publicaciones ISI, proveedor con Registro en los Estados Unidos, con N° de orden:RET-00163, con dirección en 601 West Main Street, Suite 102 Durham, NC 27701, por un monto total de U\$184.-, por concepto de pago de edición para la publicación en revista ISI, del manuscrito titulado **Oxidative stress, kinases activity and inflammatory implications in right ventricle hypertrophy and heart failure under hypobaric hypoxia** Esta edición será con cargo, al ITEM Gastos de Contratación de Programa en la Partida Ediciones para el proyecto "Generación de nuevos productos para el capital humano del centro de costo IQUD17FND0202030038.

Cabe señalar que no es posible gestionar este tipo de compra o acceso directamente a través de convenio marco, por no encontrarse este servicio dentro de las ofertas de dicha modalidad en Mercado Público. Por lo tanto solicitamos un Decreto que autorice el Trato Directo con el proveedor extranjero, el cual se realizara conforme al Art. 62 N°6, en relación al Art 10, N°7, letra k) de la ley 19806, que tratándose de la contratación de bienes o servicios efectuadas a proveedores extranjeros y por razones de idioma, de sistema jurídico, de sistema económico o culturales, u otra de similar naturaleza, sea indispensable efectuar el procedimiento de contratación por fuera del Sistema de Información. Sin perjuicio de ellos, las entidades deberán publicar en el Sistema de Información los términos de referencia, las órdenes de compra y la resolución adjudicación y el contrato, en los casos que corresponda". Con cargo a proyecto Generación del centro de costo IQUD17FND0202030038. El servicio debe hacerse fuera del sistema de información, por cuanto la empresa que realiza la edición correspondiente a American Journal Experts, realiza un servicio de edición premium y único, en el cual editan el formato para la revista científica en inglés técnico y científico, además, la editorial tiene su ubicación en los Estados Unidos y no tiene representación en Chile; y no está inscrito en Chile Proveedores.

Atte,

NBG/nbg
Cc: Saralea Salgado Espinoza
Cc: Natalia Bazaes Gallardo
Cc: Claudia Castro Alcaya



NATALIA BAZAES GALLARDO
Administrativo / Instituto Estudios De La Salud
CDT: 2020afabc55f3ff19437f6





INVOICE

Invoice# SPK7RR7F8

American Journal Experts

601 W Main St, Ste 102
Durham, North Carolina, 27701, U.S.A
Tax ID :412141424

Balance Due
\$184.20

Invoice Date : 13 Jun 2020
Submission : PK7RR7F8
Word Count : 5500 - 5999 words
Title : Oxidative stress, kinases activity and inflammatory implications in right ventricle hypertrophy and...
Tax ID : RUT 70777500-9
Discounts Applied : 20% (9069FEA5E61142B5)

Bill To
Universidad Arturo Prat
56 57 2526392
PROYECTO GORE TARAPACA FIC- BIP 30477541-0
UNIVERSIDAD ARTURO PRAT
AVDA ARTURO PRAT 2120
IQUIQUE
1110939 TARAPACA
Chile

#	Item & Description	Base Price	Discount	Amount
1	Premium Editing Premium Editing	549.00	109.80	439.20
2	Manuscript Formatting Manuscript Formatting	125.00	0.00	125.00
3	Figure Formatting Figure Formatting	70.00	0.00	70.00
			Sub Total	634.20
			Total	\$634.20
			Credits Applied	(-) 450.00
			Balance Due	\$184.20

Notes

Name on account: American Journal Experts
Account number: 1000079559885
Bank name and address: SunTrust Bank, 303 Peachtree St. NE, Atlanta, GA 30308
Swift code: SNTRUS3A
ABA (branch): 061000104



**Your payment must reference your INVOICE NUMBER for proper credit to your account.

In the case of overpayment through bank transfer, we will provide a credit to your account. Our costs do not cover any fees charged by your bank to send the payment. The invoice will not be fully paid unless your local bank fees are included when you make the payment.

Since we are based in the United States, we do not have an IBAN. Please use our bank account number and swift code for bank transfers. In place of VAT, please use our US Tax ID: 412141424

